



UNIVERSITÀ DI PISA

Corso di Laurea in Informatica Umanistica

Fanfiction: analisi linguistica della letteratura 2.0

Candidato: *Chiara Targi*

Relatore: *Mirko Tavosanis*

Correlatore: *Felice Dell'Orletta*

Anno Accademico 2017-2018

Indice

1. Introduzione	3
1.1 Breve storia delle fanfiction	3
1.2 Che cos'è EFP	4
1.2.1 Classificazione	6
1.2.2 Rating.....	7
1.2.3 Terminologia.....	7
1.2.4 Recensioni.....	9
1.3 Analisi statistica delle sezioni	9
2. L'analisi linguistica.....	14
2.1 Il tool READ-IT	14
2.1.1 Le caratteristiche estratte dal testo.....	15
2.2 Il sottocampione analizzato	16
2.2.1 I risultati ottenuti.....	19
2.3 Le caratteristiche della lingua narrativa	21
2.4 I tratti linguistici analizzati.....	22
2.4.1 Le interiezioni.....	22
2.4.2 I pronomi.....	25
2.4.3 La persona.....	29
2.4.4 I tempi verbali.....	31
3. Conclusioni	34
4. Bibliografia e sitografia.....	34

1. Introduzione

1.1 Breve storia delle fanfiction

Le fanfiction sono opere, scritte dai fan senza e scopo di lucro, che prendono come punto di partenza la trama, i personaggi e le ambientazioni di altre opere esistenti, che siano libri, film, serie televisive, videogiochi o fumetti.

La diffusione di tale fenomeno è collegata principalmente all'avvento di Internet e alla nascita di siti web dedicati, ma le sue origini sono antecedenti ed è difficile dare una data esatta.

Con il XIX secolo si possono individuare esempi più concreti e riconoscibili a livello di datazione. Per esempio, poco dopo le prime pubblicazioni delle avventure di Sherlock Holmes nel 1887, i fan cominciarono a far circolare testi scritti di loro pugno, chiamati *pastiche*, che avevano come protagonista proprio il suddetto personaggio. Tali produzioni s'intensificarono quando, con la pubblicazione nel 1894 della raccolta *Le memorie di Sherlock Holmes*, Arthur Conan Doyle fece incontrare una morte prematura al proprio personaggio nel racconto *L'ultima avventura*.

In seguito, nel corso del XX secolo, si formarono ben due società di fan a tema Sherlock Holmes, *The Baker Street Irregulars* e *The Sherlock Holmes Society*, che cominciarono a pubblicare riviste amatoriali dal contenuto ibrido: storie e articoli di approfondimento sull'universo di Sherlock Holmes.

Sulla stessa scia, i fan di Jane Austen cominciarono a chiamarsi "Janeite" e a far circolare storie basate sulle opere della scrittrice, fino ad arrivare alla pubblicazione nel 1913 di *Old Friends and New Fancies – an Imaginary Sequel to the Novels of Jane Austen*, scritto da Sybil Brinton e considerato il primo sequel delle opere di Jane Austen, nonché la prima fanfiction sulla sua produzione letteraria: incorporava i personaggi provenienti da ciascuno dei suoi sei romanzi più importanti in un'unica storia, affiancati da personaggi inventati da Sybil Brinton.

L'apice di questo fenomeno, però, si ha negli anni Sessanta con la serie televisiva Star Trek (1966-1969). Durante la trasmissione della prima stagione, infatti, nel 1967 venne pubblicata la prima *fanzine* (parola composta da fan e magazine) collegata alla serie, intitolata *Spockanalia*, in cui apparvero le prime fanfiction propriamente dette: *The*

Territory of Rigel, scritta da Dorothy Jones, è una di queste (Hellekson e Busse, 2014, p. 6).

Inoltre, nel libro *Star Trek Lives!* del 1975, l'ultimo capitolo, intitolato *Do-It-Yourself Star Trek—The Fan Fiction*, oltre a spiegare ai lettori che cosa fossero le fanfiction e a dare alcuni consigli su come scriverle, le celebrava come forma di letteratura (Hellekson e Busse, 2006, p. 46).

È da questo momento, con *Star Trek*, che si ha la nascita, nonché la prima comparsa, della parola “fanfiction” comprese le caratteristiche e la terminologia che sono state in parte conservate finora, in primis la parola *fandom* (da *fan* e *kingdom*) che, comparsa per la prima volta nel 1903 (Merriam-Webster, voce *fandom*), indica il gruppo a cui appartengono sia i fan sia le fanfiction di una determinata opera.

Arrivando a oggi, in particolare negli ultimi dieci anni, il mondo delle fanfiction si è evoluto ed espanso: esistono siti web, blog, pagine e gruppi Facebook dedicati; ogni fandom differisce per linguaggio usato, norme e fasce d'età coinvolte; chi scrive si definisce *fanwriter* o direttamente scrittore; molti “autori” hanno fatto il salto di qualità, trasformando il proprio hobby in lavoro o trasformando delle loro fanfiction in libri. La trilogia *Cinquanta sfumature* di E. L. James, ad esempio, era nata come fanfiction di *Twilight*, opera di Stephenie Meyer.

Tenendo in considerazione questi fattori, l'analisi si concentrerà su un numero selezionato di fanfiction appartenenti alla categoria “videogiochi” e “anime & manga”.

1.2 Che cos'è EFP

EFP è un sito di scrittura che, dal 2001, offre la possibilità di pubblicare e recensire storie in lingua italiana, che siano fanfiction od originali. Gli utenti iscritti sono oltre 550 mila, di cui quasi 200 mila sono autori, e i testi pubblicati sono più di 500 mila.

In base al numero di opere pubblicate, per quanto riguarda le fanfiction, le sezioni di maggiore interesse sono:

Sezione	Fanfiction pubblicate
Anime & manga	113 mila

Libri	86 mila
Artisti musicali	85 mila
Serie TV	60 mila
Film	15 mila
Videogiochi	12 mila

Tabella 1. Sezioni di maggiore interesse: fanfiction

Per quanto riguarda le storie originali, invece, l'interesse riguarda le sezioni sui seguenti generi:

Genere	Opere pubblicate
Romantico	26 mila
Poesia	19 mila
Introspeztivo	13 mila

Tabella 2. Sezioni di maggiore interesse: storie originali

La creazione di un account è gratuita e non è obbligatoria, ma diventa necessaria nel caso in cui si voglia pubblicare o recensire storie, contattare in privato gli autori e gli altri utenti, leggere storie vietate ai minori e segnare le storie o gli autori preferiti per non perdere i loro aggiornamenti.

Inoltre, al momento della registrazione, oltre alla dichiarazione di maggiore età, è possibile specificare se si voglia pubblicare storie o no. La risposta negativa porta alla creazione di un account solo lettore, ma tale scelta è modificabile in caso di ripensamento.

La pubblicazione di un qualsiasi capitolo richiede l'uso dell'HTML da parte degli utenti, sia per evitare blocchi di testo in *plain-text*, cioè senza formattazione, sia per migliorare la leggibilità, poiché il sito non formatta automaticamente il testo. Per venire incontro all'utenza, EFP mette a disposizione un proprio editor da cui copiare il codice e, per chi si avvallesse di altri editor più avanzati, consente di caricare il testo come file con estensione html.

1.2.1 Classificazione

Prima di leggere una qualsiasi fanfiction su EFP, l'utente deve tener conto della classificazione, che comprende:

- Rating;
- Genere;
- Lunghezza;
- Stato della storia;
- Tipo di coppia;
- Personaggi coinvolti;
- Note;
- Avvertimenti;

All'interno di ogni fandom è presente una serie di riquadri che permettono all'utente di cercare le fanfiction in base ai suddetti criteri: per esempio una fanfiction col rating verde, appartenente al genere comico, lunga dai 2 ai 10 capitoli e che come stato risulti completa anziché in corso.

The screenshot shows the 'Lady Oscar' fanfiction page on EFP. At the top, it says 'Anime & Manga Lady Oscar' with 'Serie (15)' and 'Crossovers (37)'. Below this are navigation tabs: 'Storie Scelte', 'Storie più popolari', and 'Programma Recensioni'. A search filter bar contains several dropdown menus: 'Verde' (Rating), 'Comico' (Genere), 'Tra 2 e 10 capitoli' (Lunghezza), 'Completa' (Stato della storia), and 'Tipo di coppia'. Below the filter bar are two 'Personaggi' dropdown menus and a 'Vai' button. The main content area features a story snippet titled 'Partenope en Versailles. - Ultimo capitolo'. The snippet text describes a historical comedy set in Versailles. Below the snippet, there is a metadata line: 'Autore: _Agrifoglio_ | Pubblicata: 30/09/17 | Aggiornata: 07/10/17 | Rating: Verde'. The next line lists genres and length: 'Genere: Comico, Commedia, Satirico | Capitoli: 2 | Completa'. The following line lists other metadata: 'Tipo di coppia: Nessuna | Note: Nessuna | Avvertimenti: Nessuno'. The final line lists characters and a link to reviews: 'Personaggi: André Grandier, Luigi XVI, Marie Antoinette, Nuovo Personaggio, Oscar François de Jarjayes | Categoria: Anime & Manga > Lady Oscar | Leggi le 14 recensioni'.

Figura 1. Fanfiction che soddisfa i criteri

1.2.2 Rating

Il rating indica le fasce d'età adatte o non adatte alla lettura. EFP ha un sistema basato sui colori:

- *Verde*: adatto a ogni fascia di età, può contenere tematiche dolorose (morte, separazioni o sofferenze) ma solo se trattate in modo lieve;
- *Giallo*: adatto a una lieve presenza di tematiche sessuali o violenza, è il rating dal quale si dovrebbe partire per la trattazione di tematiche conflittuali;
- *Arancione*: adatto a storie in cui sono trattate tematiche sessuali o violente, le cui descrizioni non si soffermano sui particolari;
- *Rosso*: adatto alla descrizione di scene con presenza di sesso o violenza, o altre tematiche parimenti forti. Richiede l'accesso con un account in cui si dichiara di avere la maggiore età.

Chiunque decida di pubblicare un proprio testo scritto, sia esso una fanfiction o qualcosa d'originale, è tenuto a mettere il rating consono ai contenuti trattati.

1.2.3 Terminologia

Oltre al rating, l'utente deve prendere in considerazione anche gli eventuali avvertimenti presenti, poiché mettono in guardia sui contenuti che potrebbero urtare la sensibilità altrui.

Tra questi spiccano quelli che indicano il genere (avventura, romantico, introspettivo, sovrannaturale, ecc.) e quelli che indicano la tipologia dei contenuti, dalle tematiche trattate alle differenze con l'opera originale. Particolare attenzione va prestata a questi ultimi avvertimenti, poiché sono tanti.

Di seguito ci sono i più usati e conosciuti:

- *AU (Alternate Universe)*: si applica alle fanfiction che prendono i personaggi di un'opera per porli in un contesto o ambiente completamente differente da quello originale;
- *Crossover*: segnala una fanfiction che utilizza elementi o personaggi di opere diverse, mischiandoli;

- *Movieverse*: relativo al film. Tale avvertimento è utile qualora l'opera originale abbia avuto una trasposizione cinematografica che ha alterato gli elementi dell'opera originale (sia essa libro, telefilm, fumetto o quant'altro), quali i personaggi, l'ambientazione o alcuni elementi della trama. Aiuta a far comprendere che si ha davanti una fanfiction che si rifà agli elementi decisi dal film. Collegato a esso c'è "*Otherverse*", che è il termine con cui si indica trasposizioni diverse;
- *OOC (Out of Character)*: segnala che il carattere originale dei personaggi di un'opera è stato stravolto all'interno della fanfiction;
- *Raccolta*: si usa per quelle fanfiction i cui capitoli non posseggono una trama unitaria, ma sono legati gli uni agli altri da un tema o da altro elemento di collegamento;
- *Spoiler*: indica che la fanfiction contiene anticipazioni sull'opera originale. Per "anticipazioni" s'intendono tutti quei fatti non noti ai fan che seguono l'opera originale secondo il principale mezzo di diffusione in Italia;
- *Traduzione*: indica che la fanfiction è stata tradotta da un'altra lingua e che, quindi, non era originariamente scritta in italiano e che il traduttore non coincide con l'autore;
- *What if*: indica che la fanfiction va a modificare un elemento fondamentale della trama dell'opera originale e parte da lì per ricostruire come sarebbero andati i fatti, se vi fosse stato quell'importante cambiamento.

Anche per quanto riguarda la lunghezza c'è una terminologia che si basa sul numero delle parole o dei capitoli:

- *Long*: indica le fanfiction suddivise in capitoli;
- *One-shot*: indica le fanfiction che si concludono in un solo capitolo (dalle 501 parole in poi);
- *Flashfic*: fanfiction che hanno dalle 111 alle 500 parole;
- *Drabble*: fanfiction di 100 parole (il numero può oscillare tra 90 e 110, però).

1.2.4 Recensioni

Le recensioni sono il mezzo attraverso il quale gli utenti iscritti possono esprimere la loro opinione e interagire con gli autori.

Ogni recensione è visibile a chiunque e ha un campo obbligatorio da selezionare, rappresentato da tre bandierine di colore diverso, il cui scopo è far capire se l'opinione nel complesso sia positiva, neutra o critica:

- Bandiera verde: opinione complessiva positiva;
- Bandiera bianca: opinione complessiva neutra;
- Bandiera arancione: opinione complessiva critica.

In linea di massima si può scrivere qualsiasi cosa nelle recensioni, ma il regolamento di EFP consiglia di evitare l'uso del linguaggio SMS e dei termini volgari (EFP, voce *regolamento*: <https://efpfanfic.net/regolamento.php>), mentre vieta direttamente le seguenti azioni:

- Offendere la persona dell'autore;
- Fare spam, ad esempio per invitare a recensire la propria storia o storie altrui senza dire nulla al riguardo dell'opera letta;
- Chiedere solo di aggiornare, poiché le sole richieste di aggiornamento non sono recensioni;
- Commentare le recensioni altrui;
- Parlare di altro rispetto alla storia, ad esempio per discutere di questioni personali;
- Scrivere parole troppo lunghe e tutte attaccate, poiché deformano la pagina;
- Scrivere tutto in maiuscolo o in grassetto, poiché fa diventare la recensione un messaggio urlato o enfaticizzato a dispetto degli altri.

1.3 Analisi statistica delle sezioni

Lo scopo dell'analisi è esaminare un campione composto da 100 fanfiction provenienti dalle sottocategorie presenti nelle sezioni "videogiochi" e "anime & manga" di EFP, per determinarne la lunghezza media espressa in token e in numero di capitoli.

Per far questo, sono state scelte delle fanfiction appartenenti a differenti fandom e autori di entrambe le sezioni e di lunghezze diverse per quanto riguarda il numero dei capitoli, secondo i seguenti criteri di selezione:

1. Appartenenza a un fandom composto da almeno 100 fanfiction per la sezione “videogiochi” e da almeno 1000 fanfiction per la sezione “anime & manga”;
2. Presenza del rating verde, giallo o arancione, poiché trattasi di fanfiction leggibili senza la necessità di un account a differenza di quelle con il rating rosso;

Non sono stati presi in considerazione il genere, la data di pubblicazione e lo stato della storia, poiché irrilevanti ai fini dell’analisi statistica.

Il numero dei token è stato ricavato mediante lo strumento READ-IT. Inoltre, di ogni fanfiction è stato riportato il fandom di appartenenza, etichettato [V] per la sezione “videogiochi” e [AM] per la sezione “anime & manga”, il titolo e l'autore.

Fandom	Titolo	Autore	Capitoli	Token
Ace Attorney [V]	Tre momenti	VaultEmblem	3	3036
Ace Attorney [V]	L’ombra del male.	stardream	6	6461
Assassin’s Creed [V]	Trucioli	Sette Lupe	4	13182
Assassin’s Creed [V]	Archangelus	Recchan8	15	20414
Assassin’s Creed [V]	L’Arte della Ribellione	SliteMoon	21	57717
Axis Powers Hetalia [AM]	Notti insonni	Artemis00	1	690
Axis Powers Hetalia [AM]	Il blocco H3T4-L14	Estethell	11	73530
Bleach [AM]	Quote rosa a Las Noches	Akisan	1	1648
Bleach [AM]	The Secret World	Lena Mason	20	47959
Captain Tsubasa [AM]	Una nuova vita	Ania83e	54	207249
D.Gray Man [AM]	Under the Rain	Yu_Kanda	1	507
D.Gray Man [AM]	Second Life	Kanda_90	9	39829
Death Note [AM]	A Forced Wedding	RosePiaf	9	11702
Death Note [AM]	Death note italiano	Vlad123	19	16580
Detective Conan [AM]	Four flash of love and...	SkyDream	6	3190
Devil May Cry [V]	Elaborare il lutto	VaultEmblem	1	1036
Dragon Age [V]	Domande? No	Sherry93	2	3577
Dragon Age [V]	Frammenti di vita	Pamuya95	4	7617
Dragon Ball [AM]	Freddo	Frida Rush	1	459
Dragon Ball [AM]	Cosa accadde prima	Celeste98	6	15292
Fairy Tail [AM]	La bambina di carta	Ray Wings	5	31266
Fairy Tail [AM]	Frammenti Quotidiani	tre 88	5	2458

Fandom	Titolo	Autore	Capitoli	Token
Final Fantasy VII [V]	A Thousand Of Questions	Yunalesca Valentine	1	1387
Final Fantasy VII [V]	He is...	Recchan8	6	6198
Final Fantasy VII [V]	The Red Eyed Girl - Crisis Core	Yunalesca Valentine	29	72850
Final Fantasy VIII [V]	Compression webbing	argle_fraster	6	16511
Final Fantasy VIII [V]	Cadet Days	Larathia	7	35046
Final Fantasy X [V]	Song of Prayer - Hymn of the Fayth	Yunalesca Valentine	8	15294
Final Fantasy XII [V]	La neve su Landis	Daistiny	1	1189
Final Fantasy XV [V]	Il Principe di Lucis	Noa	6	11599
Fire Emblem [V]	Perso e ritrovato	VaultEmblem	1	3435
Fire Emblem [V]	Rancio	Tynuccia	1	878
Five Nights at Freddy's [V]	Nephilim Story: Past, Present and Future	Alessia Whitesoul	10	20784
Five Nights at Freddy's [V]	Five Nights At Games World	Sans007	11	8230
Free! - Iwatobi Swim Club [AM]	Nella corsia accanto, sempre	rainbowdasharp	4	5020
Full Metal Alchemist [AM]	La botte è di acciaio	wari	1	727
Full Metal Alchemist [AM]	La maledizione degli Amanti	Alchimista di Neve	5	6987
Haikyuu!! [AM]	Il Sole e la Luna	Recchan8	1	141
Haikyuu!! [AM]	Forgetfulness	nemi23	5	717
Ib [V]	L'ultimo desiderio	Alice_nyan	1	609
Ib [V]	Promiseshipping	Tayr Seirei SE	7	3836
Inazuma Eleven [AM]	Non amare è un lungo morire	layjustice	1	2539
Inazuma Eleven [AM]	Because of you	Shiki the Grouch	2	3045
Inuyasha [AM]	Four Seasons	Day_Dream	4	3524
Inuyasha [AM]	Così diversi da essere simili	Impaoli94	6	12320
Inuyasha [AM]	That Difference between Living and Existing	Ayuna Shurei	8	17011
Katekyo Hitman Reborn [AM]	Attacco	Mavis Dragneel	1	8928
Katekyo Hitman Reborn [AM]	Heal the World	Kajiko TheMagical Sniper	2	5114
Kingdom Hearts [V]	Mal du pays	ChiiCat92	1	3907
Kingdom Hearts [V]	Abnegazione	SaWi	1	518
Kingdom Hearts [V]	Just be Friends	Recchan8	3	6025
Kingdom Hearts [V]	Elegance	HikariRin	3	3399
Kingdom Hearts [V]	Kingdom Hearts 2W	Walt96	11	49733

Fandom	Titolo	Autore	Capitoli	Token
Kingdom Hearts [V]	A new Keyblade War	Lux94	14	25413
Kuroko no Basket [AM]	Attimi di pace	Lia483	1	1575
Kuroshitsuji [AM]	Kuroshitsuji II	Ecila2000	5	10699
Lady Oscar [AM]	Ti voglio bene Oscar	sara2000	1	440
Lady Oscar [AM]	Amore antico	swimmila	2	3731
L'Attacco dei Giganti [AM]	Pensieri e lacrime	Flavy Francbear	1	2261
L'Attacco dei Giganti [AM]	Con quest'ultimo gesto, ecco, ti amo	Rebi_7_24	5	2454
League of Legends [V]	Ricordi di una locanda abbandonata	RoloChan105	3	4670
Mario Bros [V]	Famiglie e misteri	Unda_Ignis	3	3784
Mario Bros [V]	Il corridoio dei segreti	Impaoli94	7	5667
Mass Effect [V]	Superiorità	Uptrand	1	791
Mass Effect [V]	Dopoguerra 1: Noveria Corps	Uptrand	12	75341
Naruto [AM]	Three hours mad run	slice	1	1610
Naruto [AM]	La casa dalle finestre che ridono	sunì	2	17122
Naruto [AM]	Cuore di papà	Violetta_	7	3440
Naruto [AM]	Shikamaru non capisce sempre tutto	Nihal	8	2616
Naruto [AM]	La vita sconvolta di una ragazza ordinaria	Lena Mason	20	63040
Naruto [AM]	False Fairy Tail	Yunalesca Valentine	24	59035
One Piece [AM]	Keep Calm and Love	Zomi	5	13125
One Piece [AM]	Barefoot	Nereisi	6	56955
One Piece [AM]	you and me	claire_ari	7	2603
One Piece [AM]	You, my precious siblings	Marauder Juggernaut	9	5246
One Piece [AM]	Briciole d'eternità	kamy	10	1345
Pokémon [V]	Silent Mermaid	whitemushroom	1	3028
Pokémon [V]	Il canto della Terra	Sky_Anubis	8	41530
Professor Layton [V]	Another Song	GreenBlood_	1	831
Professor Layton [V]	My lovely disaster	Fayer_Siren	14	46752
Resident Evil [V]	Vermilion	Nocturnia	7	1570
Resident Evil [V]	Withering bones	Nocturnia	14	55849
Sailor Moon [AM]	Our beautiful tragic love	Sherry2000	3	22091
Sailor Moon [AM]	L'odio di San Valentino	Impaoli94	5	6064
Saint Seiya [AM]	I sigilli magici	Stateira	1	1280
Saint Seiya [AM]	Capricorn's Chronicles	Intissar	7	13784
Slam Dunk [AM]	Fragolina di Bosco	Cathy Black	1	1098

Fandom	Titolo	Autore	Capitoli	Token
Slam Dunk [AM]	La Maledizione del Gatto	Cioppys	3	20390
Sonic [V]	Love In The Seasons	Lily710	4	6959
Sonic [V]	La sorella del Faker	Gimme	5	16489
Soul Eater [AM]	L'esperto in materia	Elizabeth_2206	1	1032
Soul Eater [AM]	Trust me.	_Fenice	4	2183
Tekken [V]	Right here, right now	Mahlerlucia	6	11824
Tekken [V]	Crystal Snow	Angel Texas Ranger	19	4532
Tokyo Mew Mew [AM]	Mistletoe	Ria	1	7186
Tokyo Mew Mew [AM]	Destini intrecciati	Kodocha	3	6165
Undertale [V]	Fearless taste	vale21	1	2056
Undertale [V]	Delatune, l'origine e la fine	Feder122	6	7964
Zelda [V]	Human	Switch	1	1592
Zelda [V]	Rispondi	An13Uta	1	759
Totale			629	1538871
Lunghezza media			6,29	15388,71

Tabella 3. Campione analizzato

2. L'analisi linguistica

2.1 Il tool READ-IT

L'analisi linguistica trattata in questo capitolo è stata fatta con READ-IT, uno strumento che fa uso della piattaforma "AnIta", sviluppata presso l'Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" (ILC-CNR), e che consente di valutare e misurare la leggibilità di un testo o di una singola frase in lingua italiana, mostrandone le informazioni lessicali, sintattiche e morfo-sintattiche (Dell'Orletta F., Montemagni S. e Venturi G., 2011, pp. 73-83).

Oltre a eseguire la suddivisione in frasi e in token, READ-IT mostra le parti del discorso, l'annotazione linguistica e la proiezione della leggibilità sul testo. La scheda corrispondente all'analisi globale della leggibilità si articola in due sezioni:

- L'indice di leggibilità del documento, che proviene da diversi modelli di analisi (READ-IT Base, READ-IT Lessicale, READ-IT Sintattico, READ-IT Globale e GULPEASE), di cui viene mostrato il livello di difficoltà;
- Le caratteristiche estratte dal testo, che consistono nella ricostruzione del profilo linguistico del testo e sono divise in tre sezioni: profilo di base, profilo lessicale e profilo sintattico.

In generale, per quanto riguarda l'uso della lingua, la difficoltà nel produrre e nel ricevere dipende dalla necessità di riuscire a controllare in contemporanea le quattro dimensioni nominate da Piemontese nella sua opera del 1996, *Capire e farsi capire: teorie e tecniche della scrittura controllata*:

- 1) Dimensione sintattica: riguarda la scelta delle parole e il modo in cui vengono connesse tra di loro nelle frasi e il modo in cui le frasi vengono connesse nel testo;
- 2) Dimensione espressiva: riguarda le scelte che possono essere fatte da chi produce il testo in funzione dei suoi obiettivi;
- 3) Dimensione socio-pragmatica: riguarda la considerazione e la conoscenza che il produttore ha nei confronti del ricevente e degli effetti che desidera produrre;

- 4) Dimensione semantica: riguarda il contenuto e la sua possibilità di articolarsi su piani diversi.

In pratica, maggiore è la distanza che separa il ricevente dal produttore, che sia a livello linguistico, sociale, culturale o di esperienza, maggiore è il rischio che si creino difficoltà di comprensione. Inoltre, più ampio e indefinito è il ricevente, più il produttore dovrà usare termini di uso comune e una sintassi semplice e, in particolar modo, dovrà dosare la quantità di informazioni utili che il testo deve trasmettere.

2.1.1 Le caratteristiche estratte dal testo

Il profilo di base è così suddiviso:

- *Numero totale periodi*: indica il numero di periodi o frasi in cui si articola il testo analizzato. Sono considerati separatori di periodo la punteggiatura forte (“.”, “?” e “!”) e il ritorno a capo;
- *Numero totale parole (token)*: indica il numero di occorrenze di parole o token in cui si articola il testo analizzato;
- *Lunghezza media dei periodi (in token)*: fornisce la lunghezza media dei periodi, espressa in token, del testo analizzato;
- *Lunghezza media delle parole (in caratteri)*: fornisce la lunghezza media delle parole, espressa in caratteri, del testo analizzato;

Il profilo lessicale è suddiviso in tre sottoinsiemi:

- *Composizione del vocabolario*: parametro che riguarda la tipologia del vocabolario utilizzato, suddiviso in “Fondamentale” (include circa 2000 parole usate e conosciute da chi possiede almeno un’istruzione elementare), “Alto uso” (include circa 3000 parole usate e conosciute da chi possiede almeno un’istruzione media) e “Alta disponibilità” (include circa 2000 parole conosciute diffusamente ma utilizzate solo all’occorrenza);
- *Rapporto tipo/unità (calcolato rispetto alle prime 100 parole del testo)*: indice che mette in rapporto il numero delle occorrenze delle unità del vocabolario di un

testo con il numero di parole tipo, i cui valori oscillano tra 0 (bassa varietà lessicale) e 1 (alta varietà lessicale);

- *Densità Lessicale*: parametro che riguarda il rapporto tra le parole piene, cioè portatrici di significato, e le parole funzionali all'interno di un testo;

Il profilo sintattico è suddiviso in cinque sottoinsiemi:

- *“Misura” delle categorie grammaticali*: riguarda la distribuzione delle categorie stesse all'interno del testo analizzato, di cui vengono riportati i valori relativi ai sostantivi, agli aggettivi, ai verbi e alle congiunzioni. Per quanto riguarda le congiunzioni, ne viene riportata la ripartizione in coordinanti e subordinanti;
- *Articolazione interna del periodo*: parametro che riguarda l'organizzazione interna del periodo e che include informazioni come il numero medio di proposizioni per periodo e la percentuale di proposizioni principali e subordinate;
- *Articolazione interna della proposizione*: riporta il numero medio di parole per proposizione e il numero medio di dipendenti per testa verbale;
- *“Misura” della profondità dell'albero sintattico*: riguarda i livelli di incassamento gerarchico che possono variare in base alla presenza di più di una proposizione subordinata all'interno di un periodo;
- *“Misura” della lunghezza delle relazioni di dipendenza*: è calcolata come la distanza in parole fra la testa e il dipendente e, maggiore è la loro distanza, maggiore è la complessità;

2.2 Il sottocampione analizzato

Le fanfiction qui analizzate con READ-IT sono un sottocampione proveniente dall'analisi statistica precedentemente effettuata (v. tab. 1) e selezionato in maniera casuale. In ciascuna tabella i valori massimi sono evidenziati con il rosso e i valori minimi sono evidenziati con il giallo.

La seguente tabella riporta i dati appartenenti al profilo di base con il loro totale e la loro media:

Profilo di Base				
Titolo	Totale periodi	Totale parole (token)	Lunghezza media periodi (token)	Lunghezza media parole (caratteri)
Barefoot	3688	56955	15,4	4,8
La casa dalle finestre che ridono	1109	17122	15,4	4,9
La Maledizione del Gatto	1064	20390	19,2	4,8
Love In The Seasons	374	6959	18,6	4,8
Ricordi di una locanda abbandonata	337	4670	13,9	4,5
Mal du pays	268	3907	14,6	4,7
Perso e ritrovato	249	3435	13,8	4,5
Attacco	241	8928	37,0	4,5
Domande? No	209	3577	17,1	4,7
Fearless taste	154	2056	13,4	4,7
Three hours mad run	113	1610	14,2	4,9
Pensieri e lacrime	112	2261	20,2	4,8
Quote rosa a Las Noches	83	1648	19,9	4,6
Human	60	1592	26,5	4,7
Superiorità	60	791	13,2	4,7
Il Sole e la Luna	14	141	10,1	4,8
Totale	8135	136042	282,5	75,4
Media	508,437	8502,625	17,682	4,765

Tabella 4. Profilo di base del sottocampione

La seguente tabella riporta i dati appartenenti al profilo lessicale con il loro totale e la loro media:

Profilo lessicale			
Titolo	Percentuale lemmi del Vocabolario di Base (VdB)	Rapporto tipo/unità	Densità lessicale
Superiorità	83,00%	0,77	0,564
Il Sole e la Luna	81,90%	0,65	0,593
Pensieri e lacrime	80,00%	0,70	0,557
Perso e ritrovato	80,00%	0,71	0,567
Human	78,50%	0,72	0,570
Domande? No	76,90%	0,76	0,563

Mal du pays	76,60%	0,71	0,570
Love In The Seasons	73,30%	0,74	0,556
Attacco	73,10%	0,69	0,555
Three hours mad run	72,80%	0,83	0,577
Ricordi di una locanda abbandonata	72,70%	0,68	0,557
Fearless taste	71,50%	0,70	0,584
Quote rosa a Las Noches	69,60%	0,72	0,557
La Maledizione del Gatto	68,30%	0,74	0,568
La casa dalle finestre che ridono	59,40%	0,77	0,586
Barefoot	54,40%	0,84	0,578
Totale		11,73	9,102
Media	63,372	0,778	0,572

Tabella 5. Profilo lessicale del sottocampione

La seguente tabella riporta i dati appartenenti al profilo sintattico con la loro media:

Profilo sintattico								
Titolo	Sostan.	Nomi Pr.	Sost. + nomi pr.	Agg.	Verbi	Cong.	Cong. Coord.	Cong. Sub.
Human	19,20%	0,60%	19,80%	7,60%	16,70%	5,10%	70,40%	29,60%
Mal du pays	18,10%	1,50%	19,60%	5,90%	18,50%	3,90%	57,20%	42,80%
Quote rosa a Las Noches	16,90%	3,80%	20,70%	5,00%	18,10%	5,30%	60,90%	39,10%
Ricordi di una locanda abbandonata	16,70%	0,60%	17,30%	6,50%	17,30%	5,00%	69,80%	30,20%
La Maledizione del Gatto	16,60%	2,60%	19,20%	5,90%	17,50%	3,80%	53,10%	46,90%
Superiorità	16,20%	2,90%	19,10%	5,30%	18,20%	5,60%	56,80%	43,20%
Barefoot	15,70%	4,00%	19,70%	5,00%	18,30%	3,80%	61,10%	38,90%
Love In The Seasons	15,20%	1,20%	16,40%	6,20%	16,20%	4,90%	65,70%	34,30%
Three hours mad run	15,10%	4,00%	19,10%	5,50%	17,90%	5,10%	62,20%	37,80%
Pensieri e lacrime	15,00%	0,50%	15,50%	8,00%	17,80%	4,70%	63,60%	36,40%
Domande? No	14,80%	1,90%	16,70%	7,10%	20,70%	4,30%	76,60%	23,40%
Fearless taste	14,80%	4,70%	19,50%	6,50%	18,90%	5,30%	58,30%	41,70%
Attacco	12,80%	6,30%	19,10%	4,10%	20,60%	6,40%	54,90%	45,10%

La casa dalle finestre che ridono	12,70%	4,40%	17,10%	5,10%	17,90%	5,20%	66,80%	33,20%
Perso e ritrovato	12,10%	2,60%	14,70%	4,60%	22,90%	5,20%	57,50%	42,50%
Il Sole e la Luna	9,20%	7,80%	17,00%	6,40%	17,00%	2,80%	75,00%	25,00%
Media	15,249	3,476	18,726	5,384	18,296	4,391	61,058	38,941

Tabella 6. Profilo sintattico del sottocampione

2.2.1 I risultati ottenuti

Dall'analisi del sottocampione è emerso che per alcuni indicatori, ad esempio i verbi (v. tab. 4) e la lunghezza media delle parole (v. tab. 2), c'è un notevole livello di uniformità; per altri, per esempio i sostantivi, ci sono delle oscillazioni abbastanza forti che si riducono molto nel momento in cui si considerano unitariamente i sostantivi e i nomi propri (v. tab. 4).

Altri casi, invece, hanno variazioni molto più significative: per esempio, la lunghezza media dei periodi (v. tab. 2) che va da un minimo di 10,1 a un massimo di 37 che supera di gran lunga gli altri valori presenti.

Inoltre, per quanto riguarda la valutazione complessiva della lunghezza intesa come totale delle parole in token, il valore massimo supera le 50 mila parole e questo significa che come lunghezza è equiparabile a un romanzo breve. Se si considera la media, invece, la lunghezza del sottocampione analizzato è quella di un racconto di circa venti pagine.

Apparentemente, c'è un forte rapporto tra la lunghezza e gli altri tratti, perché la lunghezza media e il rapporto tipo/unità sono più bassi nelle fanfiction brevi e al tempo stesso la densità lessicale è alta. In sostanza, alcuni tratti linguistici sembrano correlati alla lunghezza della fanfiction.

Per quanto riguarda la presenza di forme dialettali e frasi in altre lingue, il sottocampione è risultato essere privo delle prime e dotato delle seconde, visto che i titoli di alcune fanfiction sono in inglese e in alcune di esse si trovano termini provenienti dal giapponese (come *kunoichi*, *shinobi* e *shinigami*). Questo fa capire che l'obiettivo degli autori è scrivere in italiano.

Entrando nel dettaglio, ci sono tre fanfiction che risaltano per diversi motivi:

1. La fanfiction *Attacco*, che ha il massimo per quanto riguarda la lunghezza media dei periodi (37);
2. La fanfiction *Barefoot*, che ha il valore più alto per quanto il rapporto tipo/unità (0,84);
3. La fanfiction *Il Sole e la Luna*, che ha i valori più bassi per la lunghezza media dei periodi (10,1) e il rapporto tipo/unità (0,65), ma che ha un'elevata densità lessicale (0,593) e un'elevata percentuale di nomi propri (7,80%).

Per comprendere meglio le caratteristiche di queste fanfiction, di seguito vengono mostrati dei periodi appartenenti a ciascuna di esse:

1. *Attacco*

Era un giorno normale, io e gli altri eravamo sul tetto per il pranzo, stavamo ridendo e scherzando, Hibari era seduto vicino alla porta mentre noi non eravamo tanto lontani, stavamo mangiando i bento che mia mamma aveva preparato quella mattina, si era svegliata abbastanza presto e ha deciso di alzarsi e preparare il pranzo per me e i miei amici

Questa fanfiction ha i periodi lunghi e non standard, quindi non è una scrittura complessa, ma è una scrittura liquida in cui semplicemente molti segni della punteggiatura non sono utilizzati (uso del punto, due punti, punto e virgola, trattini, parentesi) e sono sostituiti da altri (Fiorentino, 2018). In questo caso il punto non è utilizzato e la scrittura italiana standard, invece, lo metterebbe e userebbe anche altri segni di punteggiatura, dividendo così il periodo citato in almeno quattro o cinque periodi standard come nel seguente esempio:

Era un giorno normale. Io e gli altri eravamo sul tetto per il pranzo e stavamo ridendo e scherzando. Hibari era seduto vicino alla porta, mentre noi non eravamo tanto lontani. Stavamo mangiando i bento che mia mamma aveva preparato quella mattina: si era svegliata abbastanza presto e ha deciso di alzarsi e preparare il pranzo per me e i miei amici.

2. Barefoot

“Allontana quei cosi dalla mia faccia.” Sibilò pericolosamente Law. “Te lo dico per l’ultima volta Mugiwara-ya: forse che nemmeno immagini stanno per convergere qui da un momento all’altro. Non possiamo farci cogliere impreparati o verremo spazzati via, lo vuoi capire?!”

[...] Nonostante il cappotto, faceva un freddo dannato. Era in momenti come questo che la mancanza della sua ciurma si acuiva. Gli mancavano, quelle canaglie. Erano imbecilli ma almeno erano i *suoi* imbecilli. Ci era abituato, li poteva gestire. La ciurma di Cappello di Paglia invece...

Questa fanfiction ha parole che non sono di uso comune, per esempio *convergere* e *acuiva*.

3. Il Sole e la Luna

Tsukishima non aveva mai amato la pallavolo.

Aveva ferito suo fratello, e con lui Tsukishima stesso.

Data la sua altezza non aveva mai avuto bisogno di sforzarsi per ottenere risultati discreti.

Già, *discreti*.

Ma a lui andava bene così. Che bisogno c'era di ammazzarsi per qualcosa che non dava niente in cambio?

Un commento a questo testo sarà fornito nel capitolo 2.4.4.

2.3 Le caratteristiche della lingua narrativa

Negli ultimi anni è sempre diventato più forte il bisogno di avvicinare la lingua della letteratura alla lingua viva, introducendo quindi nella prosa registri e forme più popolari, colloquiali e familiari (Testa, 1997, p. 85).

Per quanto riguarda la narrativa, c’è stato il tentativo di inglobare i materiali espressivi più disparati (cinema, televisione, musica, videogiochi) come risposta alla crescente pressione da parte delle nuove forme di racconto e da parte delle tendenze che caratterizzano il *mainstream*, la corrente principale della narrativa italiana. Tuttavia, «Non si fa in tempo a mettere a fuoco un filone, a individuare in una generazione di

narratori alcune caratteristiche espressive comuni, che subito ci si ritrova ad assistere a un capovolgimento di fronte (Antonelli, 2016, p. 182).»

A volte, la narrativa italiana cerca di distinguersi mediante soluzioni linguistiche e testuali con lo scopo di far avvicinare la lingua dell'uso e la lingua del racconto, giungendo così a una lingua che ha fatto propri elementi che si ispirano all'oralità, come ad esempio alcune infrazioni della grammatica ("a me mi" e il *che* polivalente) e il turpiloquio, e non più alla letteratura.

In realtà, attualmente, non esiste una forma dominante della lingua narrativa italiana. Quindi, più che fare confronti con un modello, è utile individuare dei tratti, andando a vedere i singoli casi e confrontandoli tra di loro, per vedere se sono presenti nelle fanfiction prese in esame e se esistono delle tendenze dominanti in questo tipo di narrativa.

2.4 I tratti linguistici analizzati

L'obiettivo di questa analisi è di verificare, all'interno del sottocampione esaminato, l'uso e la frequenza di determinati tratti linguistici e l'eventuale presenza di forme e usi irregolari.

2.4.1 Le interiezioni

Le interiezioni sono una parte del discorso la cui funzione è ricreare l'evento enunciativo.

Nel suo libro, Testa (1997, pp. 37-38) spiega che è difficile trovare l'equivalente nella passata tradizione del genere narrativo e nei romanzi ottocenteschi per quanto riguarda la portata del fenomeno delle interiezioni: tale fenomeno risponde al *venir meno*, sulla base di un'omogeneità sostanziale di forme fonologiche e morfo-sintattiche, della netta e canonica separazione tra la parola dell'autore e quella dei personaggi dell'opera. In sostanza, c'è stato uno spostamento verso il polo della ricreazione dell'evento enunciativo per simulare, in un certo senso, il parlato con metodi abbastanza standardizzati.

In base alla forma, come spiega Serianni (1991, p. 367), le interiezioni si dividono in primarie (hanno soltanto la funzione di interiezione), secondarie (formate da altre parti

del discorso utilizzate come interiezione) e in locuzioni interiettive (formate da gruppi di parole separate).

Nel sottocampione sono state cercate le interiezioni primarie più comuni (*Ah, Beh, Eh, Ehi, Ehm, Oh, Uh*) nominate da Serianni (1991, pp. 370-373) e le varianti grafiche con cui si presentano. Queste ultime, se presenti, sono indicate da un asterisco nella tabella.

Fanfiction	Interiezioni							Totale
	Ah	Eh	Oh	Beh	Ehi	Ehm	Uh	
Barefoot	*13	15	22	32	13	2	–	97
La Maledizione del Gatto	2	–	*8	10	16	–	–	36
La casa dalle finestre che ridono	*6	4	*14	11	–	–	–	35
Attacco	–	–	–	9	–	–	–	9
Love In The Seasons	1	1	6	–	–	*1	–	9
Perso e ritrovato	–	–	2	4	–	–	–	6
Fearless taste	–	–	4	1	–	–	–	5
Quote rosa a Las Noches	–	–	*1	–	2	–	–	3
Ricordi di una locanda abbandonata	1	1	–	–	–	–	1	3
Three hours mad run	2	–	–	–	1	–	–	3
Mal du pays	–	1	–	–	–	–	–	1
Pensieri e lacrime	–	–	–	1	–	–	–	1
Superiorità	1	–	–	–	–	–	–	1
Domande? No	–	–	–	–	–	–	–	0
Human	–	–	–	–	–	–	–	0
Il Sole e la Luna	–	–	–	–	–	–	–	0

Tabella 7. Occorrenze delle interiezioni

Osservando i risultati, si evince che le fanfiction con un alto numero di interiezioni sono una minoranza rispetto alle altre fanfiction, che vanno da un minimo di zero occorrenze a un massimo di nove.

Le interiezioni più frequenti sono *Beh* (68 occorrenze) e *Oh* (57 occorrenze), seguite da *Ehi* (32 occorrenze), *Ah* (26 occorrenze) ed *Eh* (22 occorrenze); le interiezioni *Ehm* e *Uh*, invece, sono risultate essere quelle meno utilizzate. Altre interiezioni (come *Ahi*, *Bah*, *Deh*, *Ih*, *Mah*, *Neh*) presenti in Serianni (1991, pp. 370-373) non sono mai rappresentate nel sottocampione, invece.

Inoltre, dall'analisi è emerso che all'interno del sottocampione non sono presenti le grafie ispirate e riprese dalla grafia di altre lingue (ad esempio *Hey*) e che prevalgono le forme tradizionali delle interiezioni, con qualche eccezione. Nello specifico, le variazioni grafiche presenti sono le seguenti:

- *Nah* nella fanfiction *Barefoot*:

“Nah, non *tutta* l'isola.”

“Nah, quello è il *tuo* passatempo, stregaccia.”

- *Aaah* e *Oh-oh* nella fanfiction *La casa dalle finestre che ridono*:

“Aaah, che bello, ci verrei anch'io,” sospirò il junchuuriki.

“Oh-oh,” cinguettò Ino interrompendo per qualche secondo la sua nenia straziante mentre puntava un qualcosa poco distante.

“Oh-oh,” mormorò Naruto, allarmato.

- *Ohi* nella fanfiction *La Maledizione del Gatto*:

«Ohi- Kogure!» ma chiamarlo era inutile, visto la distanza a cui ormai si trovava.

- *Emh* nella fanfiction *Love In The Seasons*, che probabilmente deriva da un semplice problema di competenza dell'autore che non sa come si scrive l'interiezione *Ehm*:

«Emh, s-si...! Per me è un piacere!» affermai timidamente, sedendomi accanto a lui nel grande e vasto cumulo di foglie mentre diventavo sempre più rossa.

- *Oooh* nella fanfiction *Quote rosa a Las Noches*:

<< Oooh, è arrivata la paladina degli Shinigami indifesi! Vai a diffondere il verbo del tuo santo patrono tra quelle sfigate delle tue amiche, vè! >>

2.4.2 I pronomi

A seconda della funzione logico-sintattica (soggetto o complemento), vengono impiegate forme differenziate dei pronomi. Tale distinzione si realizza soltanto nelle prime tre persone singolari (*io/me, tu/te, egli/lui, ella/lei*) e nella terza plurale (*essi/loro, esse/loro*).

Nella lingua parlata, invece, la distinzione rimane soltanto per la prima persona, mentre le altre persone si stanno riducendo a un'unica serie di pronomi (*te, lui/lei, loro*) come effetto dell'espansione delle forme complemento a discapito delle forme soggetto: per il maschile e il femminile singolare, *lui* e *lei* hanno soppiantato *egli* ed *ella*; per il plurale, *loro* ha soppiantato la persona maschile *gli* per il plurale e *le* per il femminile (Palermo, 2015, p. 207).

Nel sottocampione sono state cercate le forme della terza persona singolare, sia maschile sia femminile, e della terza plurale dei pronomi personali tonici.

Fanfiction	Pronomi						
	Egli	Ella	Lui	Lei	Essi	Esse	Loro
Barefoot	–	–	57	88	2	–	9
La Maledizione del Gatto	–	–	68	6	–	–	4
La casa dalle finestre che ridono	–	–	81	64	–	–	12
Attacco	–	–	22	8	–	–	19
Love In The Seasons	–	4	51	31	–	–	2
Perso e ritrovato	–	–	24	11	–	–	10
Fearless taste	–	–	5	5	–	–	–
Quote rosa a Las Noches	–	–	2	1	–	–	1

Ricordi di una locanda abbandonata	-	-	1	-	-	-	-
Three hours mad run	-	-	14	7	-	-	-
Mal du pays	-	-	31	2	-	-	3
Pensieri e lacrime	-	-	11	14	1	-	2
Superiorità	-	-	-	3	-	-	-
Domande? No	-	-	4	12	-	-	1
Human	-	-	11	-	-	-	-
Il Sole e la Luna	-	-	4	-	-	-	-
Totale	0	4	386	252	3	0	63

Tabella 8. Occorrenze dei pronomi

I risultati, per quanto riguarda la terza persona singolare, mostrano chiaramente l'assenza totale del pronome *egli* all'interno del sottocampione, mentre il pronome *ella* ricorre quattro volte ed è usato da un unico autore. Lo stesso vale per quanto riguarda le forme della terza persona plurale, seppur con una minima eccezione: *loro* ha soppiantato sia *esse* sia *essi*, ma di questa ultima forma ci sono tre occorrenze.

Le tre occorrenze di *essi* si trovano nelle seguenti fanfiction:

- *Barefoot*

Nami iniziò a sfogliare i documenti. Ognuno di *essi* era accompagnato da una foto di bambini e bambine più o meno grandi, con descrizioni dettagliate di ognuno di loro. [...] Quando erano arrivati avevano trovato un arcipelago di scogli intorno all'isola, e dopo aver ancorato la nave dietro uno di *essi* Franky li aveva scortati sulla terraferma con un'adorabile barca a vapore, per poi tornarsene indietro.

- *Pensieri e lacrime*

Alcuni parenti delle vittime, non avendoli visti tra le file di soldati, si precipitavano preoccupati verso i carri, chiedendone la loro sorte, oppure il loro stesso corpo per dargli almeno una degna sepoltura, ma che purtroppo a malincuore alla maggior parte di *essi* non poteva essere concesso, avendoli scaraventati giù dal veicolo per poter almeno dare un ultimo aiuto ai pochi sopravvissuti.

Le quattro occorrenze del pronome *ella* si trovano nella fanfiction *Love In The Seasons*:

- 1) E, in più, *ella* perse l'equilibrio per la troppa neve, cadendo addosso al riccio striato.
- 2) «Dai Shadow, vieni! Non capita spesso che nevichi così tanto a Febbraio!» esclamò, e senza dare al riccio il tempo di replicare, *ella* lo prese per le mani, facendolo girare insieme a lei...
- 3) *Ella* sorrise lievemente: quella stellina le ricordava la scia che lui lasciava quando correva a velocità supersonica.
- 4) Poi *ella* si staccò da lui, con lo sguardo rivolto verso le labbra del riccio.

Per quanto riguarda il pronome *loro*, ci sono dei casi in cui è sostituito da *gli*, ma come complemento di termine:

- Tre volte nella fanfiction *Barefoot*:

- 1) Non si aspettano qualcuno che *gli* offra aiuto.
- 2) A differenza di Punk Hazard, però, non avevano trovato un Trafalgar Law che *gli* spiegasse per filo e per segno chi erano i nemici, gli obiettivi da raggiungere e come raggiungerli.
- 3) Namea è una delle isole in combutta con questa... sezione della Marina. *Gli* forniscono di continuo carne fresca; in cambio, la Marina non prende i figli degli isolani

- Una volta nella fanfiction *Fearless taste*, anche se potrebbe essere un errore dell'autore:

Quel pensiero RIDICOLO *gli* attraversò la mente come una freccia avvelenata, che le cosparses il cervello di una sozza melma di sensi di colpa.

- Tre volte nella fanfiction *Attacco*:

1) I miei Guardiani mi guardano in attesa di un ordine, ma gli dico con *gli* occhi di star fermi, avevo paura di cosa potessero fare al prof se uno di noi gli sarebbe andato contro

2) << Perché i tuoi Guardiani non sono intervenuti >> dice Bermuda, dando un'occhiata a i miei Guardiani
<< *Gli* ho proibito di interferire, perché avrebbero messo in pericolo i nostri compagni>>

3) << Non ha il controllo di nessuno, sono io che ho deciso di portarlo fuori dai Vincede, è vero mi ha attaccato e cercato di prendere il controllo del mio corpo per distruggere la mafia, ma mi fido di lui... tu sarai un rifiuto dell'umanità, i mafiosi sono quasi tutti degli assassini a sangue freddo agli ordini di una persona che paga meglio o offre più protezione, i mostri sono quelli che comandano le persone con la paura, quelli che *gli* obbediscono sono dei deboli che sono troppo spaventati per loro stessi o la loro famiglia per reagire >> lo prendo per la maglietta e lo avvicino ai miei occhi, anche se è più alto di me

Di seguito, invece, ci sono esempi del pronome *loro* usato come complemento di termine:

- Nella fanfiction *Quote rosa a Las Noches*:

A quel punto volto la testa di quasi centottanta gradi come in un film horror e ricordo *loro* gli ordini di Aizen-sama.

- Nella fanfiction *Attacco*:

<< Nessuno si mette davanti *a loro*, se dicono così allora si fa così >> dice il maresciallo, tremando leggermente al sol pensare cosa faranno se non rispettassero i loro desideri

- Nella fanfiction *La casa dalle finestre che ridono*:

1) Così, Takao proseguì indisturbato la sua marcia, raggiunse il palazzo dell'Hokage, si presentò alle guardie, spiegò *loro* che Tsunade hime lo attendeva certamente per un'udienza privata e, una volta che Genma ebbe confermato quell'affermazione, si fece scortare a destinazione.

2) Non aveva detto *loro* dell'intesa creata con Takao. Aveva semplicemente spiegato che Tsunade le aveva chiesto di fargli la guida e che perciò gli avrebbe mostrato un po' i dintorni, senza dimostrare particolare entusiasmo

3) “Ma certo,” commentò Takao facendo *loro* segno di procedere. “Spero di vedervi in un'altra occasione.”

2.4.3 La persona

Il punto di vista, nella narrativa, è la prospettiva dalla quale il narratore vede e racconta gli avvenimenti che avvengono all'interno del racconto. Il racconto può essere focalizzato, se si modella sul punto di vista di uno o più personaggi, o non focalizzato, se si modella sul punto di vista di un narratore onnisciente (Marchese, 1983, p. 49).

Il punto di vista può essere in prima persona singolare, in seconda persona singolare o in terza persona singolare.

All'interno del sottocampione è stato fatto un censimento per vedere qual è la persona di riferimento usata nella narrazione.

Fanfiction	Persona		
	Prima	Seconda	Terza
Barefoot			Sì
La Maledizione del Gatto			Sì
La casa dalle finestre che ridono			Sì
Attacco	Sì		Sì
Love In The Seasons	Sì		Sì
Perso e ritrovato			Sì
Fearless taste			Sì
Quote rosa a Las Noches	Sì		

Ricordi di una locanda abbandonata	Sì		
Three hours mad run			Sì
Mal du pays			Sì
Pensieri e lacrime			Sì
Superiorità			Sì
Domande? No	Sì		
Human			Sì
Il Sole e la Luna			Sì
Totale	5	0	13

Tabella 9. Persona di riferimento

La persona di riferimento risulta essere la terza persona singolare, mentre la seconda persona singolare risulta completamente assente. La prima persona singolare, invece, risulta essere usata con meno frequenza rispetto alla terza persona singolare e in due casi si ha la presenza di entrambe le persone:

- Nella fanfiction *Attacco*, in cui il passaggio dalla prima persona alla terza persona e viceversa è segnalato dall'uso dell'abbreviazione "P.V.", cioè "Punto di Vista", che rientra nelle tecniche usate nelle fanfiction per indicare il cambio di persona all'interno dello stesso capitolo.

<p>P.V. Esterno</p> <p><i>-Scuola Namimori-</i></p> <p><< Qualunque cosa dica potrebbe essere usata contro di lei in tribunale >> dice un poliziotto, mentre ammanetta un ragazzo alto con un po' di muscoli, senza capelli e gli occhi verdi</p> <p>P.V. Tsuna</p> <p><i>-Inizio Flashback-</i></p> <p>Era un giorno normale, io e gli altri eravamo sul tetto per il pranzo, stavamo ridendo e scherzando, Hibari era seduto vicino alla porta mentre noi non eravamo tanto lontani, stavamo mangiando i bento che mia mamma aveva preparato quella mattina, si era svegliata abbastanza presto e ha deciso di alzarsi e preparare il pranzo per me e i miei amici</p>
--

- Nella fanfiction *Love In The Seasons*, in cui la prima persona singolare appare nel primo capitolo e la terza persona singolare appare nei rimanenti capitoli, probabilmente perché l'autore ha cambiato idea in corso d'opera.

Capitolo 1: The Autumn [SonAmy]

Era un qualunque giorno di Novembre quando mi ritrovai in un parco a passeggiare, il quale si trovava durante il tragitto tra casa mia e la scuola che frequentavo.

Spesso rimanevo lì, anche solo per guardare se fossero avvenuti dei cambiamenti alla vegetazione vasta e varia che lo popolava;

Capitolo 2: Valentine's Day [Shadystal]

Quel fatidico giorno tanto atteso dalle coppie era finalmente arrivato: mobiani baffuti con un cilindro in testa vendevano rose colorate alle coppie che passavano di lì, che spesso e volentieri venivano regalate alle fidanzate sul momento, le gelaterie erano piene di ragazzi e ragazze che volevano comprare una scatola di cioccolato per il proprio partner, e alcuni ricci donavano anche dei palloncini, giusto per trascorrere il tempo a vedere la gente sorridere.

2.4.4 I tempi verbali

Il divario tra le forme potenzialmente disponibili all'utente e quelle effettivamente utilizzate ha portato alla semplificazione paradigmatica nel parlato. Come conseguenza le forme sovrautilizzate devono svolgere anche i compiti delle forme verbali che vengono usate poco o per nulla, quindi sono sottoposte a un sovraccarico funzionale: l'imperfetto indicativo, ad esempio, è uno dei tempi maggiormente sottoposto a tale sovraccarico, poiché è spesso utilizzato per sostituire il congiuntivo e il condizionale.

Per quanto riguarda l'alternanza tra passato prossimo e passato remoto, invece, complessivamente viene privilegiato l'uso del passato prossimo (Palermo, 2015, pp. 208-209).

Nel sottocampione è stato fatto un censimento per vedere qual è il tempo verbale di riferimento nella narrazione tra il presente indicativo, il passato remoto e l'imperfetto indicativo.

Fanfiction	Tempi verbali		
	Presente indicativo	Imperfetto	Passato remoto
Barefoot			Sì
La Maledizione del Gatto			Sì
La casa dalle finestre che ridono			Sì
Attacco	Sì		
Love In The Seasons			Sì
Perso e ritrovato	Sì		
Fearless taste			Sì
Quote rosa a Las Noches	Sì		
Ricordi di una locanda abbandonata	Sì		
Three hours mad run	Sì		
Mal du pays			Sì
Pensieri e lacrime			Sì
Superiorità			Sì
Domande? No			Sì
Human			Sì
Il Sole e la Luna		Sì	
Totale	5	1	10

Tabella 10. I tempi verbali di riferimento

Per la maggior parte delle fanfiction appartenenti al sottocampione il tempo verbale di riferimento è il passato remoto indicativo. Le altre hanno il presente indicativo come tempo verbale della narrazione e soltanto una ha l'imperfetto indicativo.

La fanfiction *Il Sole e la Luna* risulta avere l'imperfetto indicativo come tempo verbale di riferimento, poiché la natura del testo non è da racconto ma da favola e, a differenza degli altri tempi verbali presenti, l'imperfetto è quello che predomina:

Tsukishima non aveva mai amato la pallavolo.
Aveva ferito suo fratello, e con lui Tsukishima stesso.
Data la sua altezza non aveva mai avuto bisogno di sforzarsi per ottenere risultati discreti.
Già, *discreti*.
Ma a lui andava bene così. Che bisogno c'era di ammazzarsi per qualcosa che non dava niente in cambio?
Hinata la pensava diversamente: per lui la pallavolo era tutto e, nonostante la sua statura, era un giocatore formidabile. In poco tempo aveva superato Tsukishima.
-"Tsukki, perché non reagisci?! Tu sei migliore di lui!"-.
Migliore?
Sarebbe stato inutile. Tsukishima era la Luna, Hinata il Sole.
Per quanti sforzi faccia, la Luna non potrà mai brillare più del Sole.

Sostanzialmente, il 62,50% del sottocampione utilizza il passato remoto, mentre il 31,25% utilizza il presente indicativo e solo il 6,25% fa uso dell'imperfetto.

3. Conclusioni

L'analisi effettuata ha rivelato che le fanfiction sono scritte in italiano neo standard, ma che hanno anche diversi tratti conservativi, tra cui l'uso dei pronomi volutamente arcaici (vedere il pronome *ella*).

In alcuni casi, invece, gli indicatori linguistici sono influenzati dalle scelte e dai limiti di competenza degli autori: l'autore della fanfiction *Attacco*, ad esempio, fa un uso particolare della punteggiatura proprio perché evidentemente c'è un limite di competenza.

È difficile dare dei tratti unitari, ma fondamentalmente si vede l'uso dell'italiano neo standard e di alcuni tratti conservativi in alcuni autori, mentre in altri ci sono dei forti limiti di competenza che determinano le scelte linguistiche e che influenzano direttamente anche alcuni indicatori linguistici.

Quanto riportato qui è soltanto un campione rappresentativo di ciò che sono le fanfiction, le loro origini e le loro caratteristiche. Ci sono ancora molti elementi che potrebbero essere analizzati, ma in questa sede l'attenzione si è concentrata su determinati aspetti linguistici per darne un primo quadro d'insieme. Dopotutto, complice l'assenza di una bibliografia di riferimento, l'argomento ha richiesto un approccio particolare per poter essere sviluppato.

Eventuali sviluppi futuri potrebbero consistere in: ampliare il campione, prendendo fanfiction da altri siti italiani o da altre sezioni di EFP o, addirittura, da siti in lingua inglese; fare un censimento dell'età media degli utenti e del loro livello di istruzione per vedere se esiste una correlazione tra età, istruzione e competenza linguistica; analizzare da un punto di vista linguistico le recensioni presenti su EFP e confrontare il linguaggio usato con quello usato all'interno delle fanfiction. Le possibilità sono tante e ognuna potrebbe dare risultati inaspettati.

4. Bibliografia e sitografia

- Antonelli Giuseppe. 2016. *L'italiano nella società della comunicazione 2.0*. Bologna, Il mulino.
- Dell'Orletta F., Montemagni S., Venturi G. *READ-IT: assessing readability of Italian texts with a view to text simplification*. In: SLPAT '11 – SLPAT '11 Proceedings of the Second Workshop on Speech and Language Processing for Assistive Technologies (Edimburgo, UK, 30 Luglio 2011). Proceedings, pp. 73 – 83. Association for Computational Linguistics Stroudsburg, PA, USA, 2011.
- EFP, editor,
<https://efpfanfic.net/stories.php?action=editor>
- EFP, homepage
<https://efpfanfic.net/>
- EFP, regolamento
<https://efpfanfic.net/regolamento.php>
- Fiorentino Giuliana. 2018. *Scrittura liquida e norma linguistica*,
http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/Scrittura_liquida.html
- Hellekson Karen e Busse Kristina. 2006. *Fan Fiction and Fan Communities in the Age of the Internet*. Jefferson, McFarland & Company.
- Hellekson Karen e Busse Kristina. 2014. *The Fan Fiction Studies Reader*. Iowa City, University of Iowa Press.
- Marchese Angelo. 1983. *L'officina del racconto. Semiotica della narratività*. Milano, Mondadori.
- Merriam-Webster, fandom
<https://www.merriam-webster.com/dictionary/fandom>
- Morrison Ewan. 13 agosto 2012. *In the beginning, there was fan fiction: from the four gospels to Fifty Shades*. Londra, The Guardian.
- Palermo Massimo. 2015. *Linguistica italiana*. Bologna, Il mulino.
- Piemontese Maria Emanuela. 1996. *Capire e farsi capire: teorie e tecniche della scrittura controllata*. Napoli, Tecnodid.

Serianni Luca. 1991. *Grammatica italiana: italiano comune e lingua letteraria*.
Torino, UTET.

Testa Enrico. *Lo stile semplice: discorso e romanzo*. 1997. Torino, Einaudi.

The Arthur Conan Doyle Encyclopedia,

https://www.arthur-conan-doyle.com/index.php/Pastiches_&_Parodies